

Zeitschrift: Campanae Helveticae : organe de la Guilde des Carillonneurs et Campanologues Suisses = Organ der Gilde der Carilloneure und Campanologen der Schweiz

Herausgeber: Gilde der Carilloneure und Campanologen der Schweiz

Band: 26 (2023)

Vorwort: Vorwort = Éditorial

Autor: Walter, Matthias

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vorwort Editorial

Das lange vorbereitete Herzstück für unser nächstes Heft sollte Andreas Friedrichs Beitrag zu Franz Liszts Klavierstück *Les cloches de Genève* sein. Aus gesundheitlichen Gründen konnte unser ehemaliger Vereinspräsident und Carillonneur seinen Artikel bereits letztes Jahr nicht abschliessen, und obwohl der Beitrag inzwischen fast fertig geschrieben ist, hat es auch dieses Jahr zeitlich nicht zur Veröffentlichung gereicht. Wir wünschen Andreas Friedrich die erforderliche Kraft und Gesundheit und hoffen, den Aufsatz im kommenden Heft publizieren zu können.

Gleichwohl können wir dieses Jahr eine weitere Heftnummer herausgeben, gefüllt mit einigen Kurzbeiträgen von Claude-Michaël Mevs, Matthias Walter und Romeo Dell'Era in der neuen Rubrik *Minima campanologica*, in der kurze Beschäftigungen und Nachrichten aus der Schweizer Glockenwelt präsentiert werden sollen. Diesem Anhang, den wir hoffentlich auch in den kommenden Jahren regelmässig mit Beiträgen bestücken können, gehen zwei Aufsätze voraus. Zum einen der Auftakt zur neuen Rubrik «Kritische Streifzüge», in der jeweils die Glockenlandschaft eines Schweizer Kantons kunsthistorisch und musikalisch vor-

La pièce maîtresse de notre prochain numéro, préparée de longue date, devait être l'article d'Andreas Friedrich sur la pièce pour piano de Franz Liszt, *Les cloches de Genève*. Pour des raisons de santé, notre ancien président de l'association et carillonneur n'avait déjà pas pu terminer son article l'année dernière, et bien que la rédaction de l'article soit maintenant presque terminée, le temps a manqué cette année encore pour la publication. Nous souhaitons à Andreas Friedrich la force et la santé nécessaires et espérons pouvoir publier l'article dans le prochain numéro.

Néanmoins, nous pouvons publier cette année un autre numéro du cahier, rempli de quelques brèves contributions de Claude-Michaël Mevs, Matthias Walter et Romeo Dell'Era dans la nouvelle rubrique *Minima campanologica*, dans laquelle seront présentées de brèves occupations et nouvelles du monde des cloches suisses. Cette annexe, que nous espérons pouvoir alimenter régulièrement dans les années à venir, est précédée de deux articles. D'une part, le lancement de la nouvelle rubrique «Parcours critiques», dans laquelle le paysage campanaire d'un canton suisse est présenté et apprécié du point de vue de l'histoire de l'art et de la musique.

gestellt und gewürdigt wird. Eine fortgeschrittene Inventarisierung erlaubt dabei eine gewisse Übersicht zum Bestand, und die vor Ort angehörten Geläute und ihre musikalischen Charakteristika sollen kritisch besprochen werden. Der in Glockenkreisen wenig bekannte Kanton Jura steht dabei am Anfang, nächstes Jahr soll der Kanton Solothurn folgen. Eine weitere Folge der Rubrik «Besser, billiger oder beides?» betrachtet die Anschaffung des mächtigen Ulrich-Geläuts für die kath. Kirche Berg SG im Jahr 1931.

Für nächstes Jahr ist, wenn alle Beiträge eingesandt werden können, mit einer relativ umfangreichen Nummer zu rechnen. Wir freuen uns über weitere Vorschläge und Ideen und wünschen eine anregende Lektüre!

Bern, im November 2023

Un inventaire avancé permet d'avoir une certaine vue d'ensemble de l'existant, et les sonneries écoutées sur place et leurs caractéristiques musicales doivent être discutées de manière critique. Le canton du Jura, peu connu dans le milieu des cloches, est le premier à être abordé, suivi l'année prochaine par le canton de Soleure. Un autre épisode de la rubrique «Meilleur, moins cher ou les deux?» se penche sur l'acquisition de l'imposante cloche Ulrich pour l'église catholique de Berg (SG) en 1931.

Pour l'année prochaine, si toutes les contributions peuvent être envoyées, il faut s'attendre à un numéro relativement volumineux. Nous nous réjouissons de recevoir d'autres propositions et idées et vous souhaitons une lecture stimulante !

Berne, novembre 2023

Matthias Walter

(trad. Daniel Thomas)